



# Installation/Installation/Instalación/Installation/Montering/Montage/Instalação/Installazione/Instalacja/Εγκατάσταση/Установка

## Precautions

- Do not continuously use speaker system beyond the peak power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and credit cards, etc. with magnetic coding away from the speaker system to prevent damage caused by the magnets in the speakers.
- When installing the unit, be careful not to damage the diaphragm by hand or tools.
- The subwoofer is heavy, so attach it firmly to a solid thick, baffle plate or metal board.
- Make a woofer box, using wooden boards at least 19 mm-thick.

## Sicherheitsmaßnahmen

- Verwenden Sie das Lautsprechersystem nicht kontinuierlich über der maximalen Belastbarkeit.
- Halten Sie bespielte Bänder, Zugfederuhren oder Kreditkarten u. ä. mit Magnetcodierung vom Lautsprechersystem fern, um mögliche Schäden durch den Magneten im Lautsprecher zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, die Membran beim Einbau des Geräts nicht mit den Händen oder einem Werkzeug zu beschädigen.
- Der Tiefsttonlautsprecher ist schwer. Befestigen Sie ihn daher sorgfältig an einer massiven, dicken Schallwand oder Metallplatte.
- Bauen Sie ein Gehäuse für den Tieftöner und verwenden Sie dazu Holzplatten mit einer Stärke von mindestens 19 mm.

## Precauções

- Não utilize o sistema de altifalantes continuamente além da capacidade de potência de pico.
- Guarde as cassetes gravadas, os relógios e os cartões de crédito, etc. com código magnético longe dos altifalantes para evitar os danos provocados pelos ímanes dos altifalantes.
- Quando instalar a unidade, tenha cuidado para não danificar o diafragma com as mãos ou a ferramenta.
- O subwoofer é pesado, por isso monte-o numa superfície estável e resistente ou numa placa de metal.
- Construa uma caixa de altifalante de graves, utilizando pranchas de madeira com, pelo menos, 19 mm de espessura.

## Προφυλάξεις

- Μη χρησιμοποιείτε συνεχώς το σύστημα ηχείων σε μεγαλύτερη ισχύ από τη μέγιστη επιτρεπόμενη.
- Κρατήστε εγγεγραμμένες κασέτες, ρολόγια, πιστωτικές κάρτες κλπ τα οποία έχουν μαγνητική κωδικοποίηση μακριά από τα ηχεία για να αποτρέψετε τυχόν ζημιά η οποία μπορεί να προκληθεί από τους μαγνήτες μέσα στα ηχεία.
- Όταν εγκαθιστάτε το ηχείο, προσέξτε να μην προσεγγίσετε ζημιά στον κώνο με το χέρι ή με εργαλείο.
- Το subwoofer είναι βαρύ, για το λόγο αυτό συνδέστε το σταθερά με μια συμπαγή χοντρή πλάκα εκτροπής ή μεταλλική πλάκα.
- Κατασκευάστε ένα κουτί για το woofer, χρησιμοποιώντας ξύλινα τεμάχια πάχους τουλάχιστον 19 mm.

## Precauzioni

- Non utilizzare il sistema diffusori con alimentazione superiore a quella massima sopportata e in modo prolungato.
- Tenere lontano dal sistema diffusori nastri registrati, orologi, carte di credito e altri oggetti con codici magnetici per evitare possibili danni causati dai magneti dei diffusori.
- Quando si installa l'apparecchio, fare attenzione a non danneggiare la membrana con le mani o altri oggetti.
- Il subwoofer è pesante, installarlo quindi saldamente su un pannello acustico o una piastra di metallo spessa e stabile.
- Costruire un alloggiamento per il woofer utilizzando tavolette di legno di spessore pari ad almeno 19 mm.

## Меры предосторожности

- Не допускайте продолжительной подачи нагрузки на акустическую систему, превышающей ее пиковую мощность.
- Во избежание размагничивания храните записанные кассеты, часы, кредитные карточки и т.п., использующие магнитное кодирование, подальше от акустической системы.
- При установке устройства следите за тем, чтобы не повредить диафрагму ни руками, ни инструментом.
- Низкочастотный громкоговоритель тяжелый, поэтому его надо прикреплять прочно к массивной толстой перегородке или к металлической пластине.
- Сделайте корпус для НЧ громкоговорителя, используя деревянные доски толщиной не менее 19 мм.

## Środki ostrożności

- Nie należy używać systemu głośnikowego przy mocy wyjściowej w sposób ciągły przekraczającej ich wydajność.
- Ponieważ magnesy znajdujące się wewnątrz głośników mogą uszkodzić nagrane taśmy, zegarki, karty kredytowe i inne przedmioty zaopatrzone w zapis magnetyczny, nie wolno umieszczać wyżej wymienionych przedmiotów w pobliżu głośników.
- Montując sprzęt, należy uważać, aby ręką lub narzędziami nie uszkodzić membrany.
- Głośnik niskotonowy jest ciężki, dlatego należy starannie przymocować go do trwałej, grubej przegrody lub metalowej płyty.
- Obudowę woofera należy wykonać z drewnianych płyt o grubości co najmniej 19 mm.

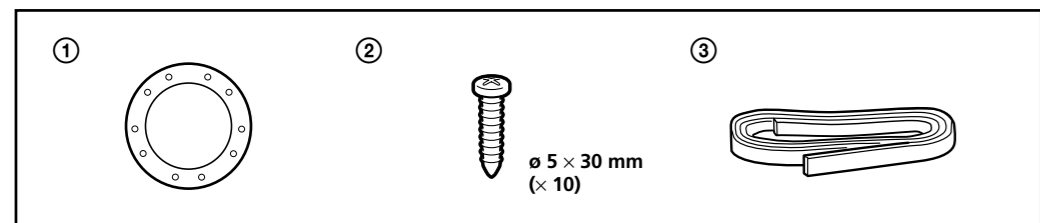
## Précautions

- Ne faites pas fonctionner en continu le système de haut-parleurs à une puissance supérieure à sa puissance de crête.
- Gardez les cassettes enregistrées, les montres et les cartes de crédit, etc., à codage magnétique à l'écart du système de haut-parleurs de manière à éviter tout dommage causé par les aimants intégrés dans les haut-parleurs.
- Lorsque vous installez l'appareil, veillez à ne pas endommager le diaphragme avec les mains ou un outil.
- Comme le caisson de graves est lourd, fixez-le sur une planche pour baffle épaisse et robuste ou sur une plaque métallique.
- Construisez un caisson pour le haut-parleur de graves à l'aide de planches de bois d'une épaisseur d'au moins 19 mm.

## Precauciones

- Evite utilizar de forma continuada el sistema de altavoces con una potencia que sobrepase su capacidad de potencia máxima.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces cintas grabadas, relojes y tarjetas de crédito, etc., con codificación magnética con el fin de evitar daños causados por los ímanes de dichos altavoces.
- Al instalar la unidad, tenga cuidado de no dañar el diafragma con las manos o con alguna herramienta.
- El altavoz potenciador de graves es pesado. Por tanto, fíjelo firmemente a una placa de baffle sólida y gruesa o a una placa metálica.
- Construya una caja para el altavoz de graves utilizando tablas de madera con un espesor mínimo de 19 mm.

## Parts List/Liste des composants/Lista de componentes/Teilleiste/Lista över medföljande delar/Onderdelenlijst/Lista de peças/Elenco dei componenti/Spis części/Λίστα εξαρτημάτων/Комплекующие детали



**1**

XS-L151P55: ø 352  
XS-L121P55: ø 278  
XS-L101P55: ø 233

Unit: mm  
Unité: mm  
Unidad: mm  
Einheit: mm  
Enhet: mm  
Eenheid: mm  
Unidade: mm  
Unità: mm  
Jednostka: mm  
Mονάδα: mm  
Единицы: mm

**2**

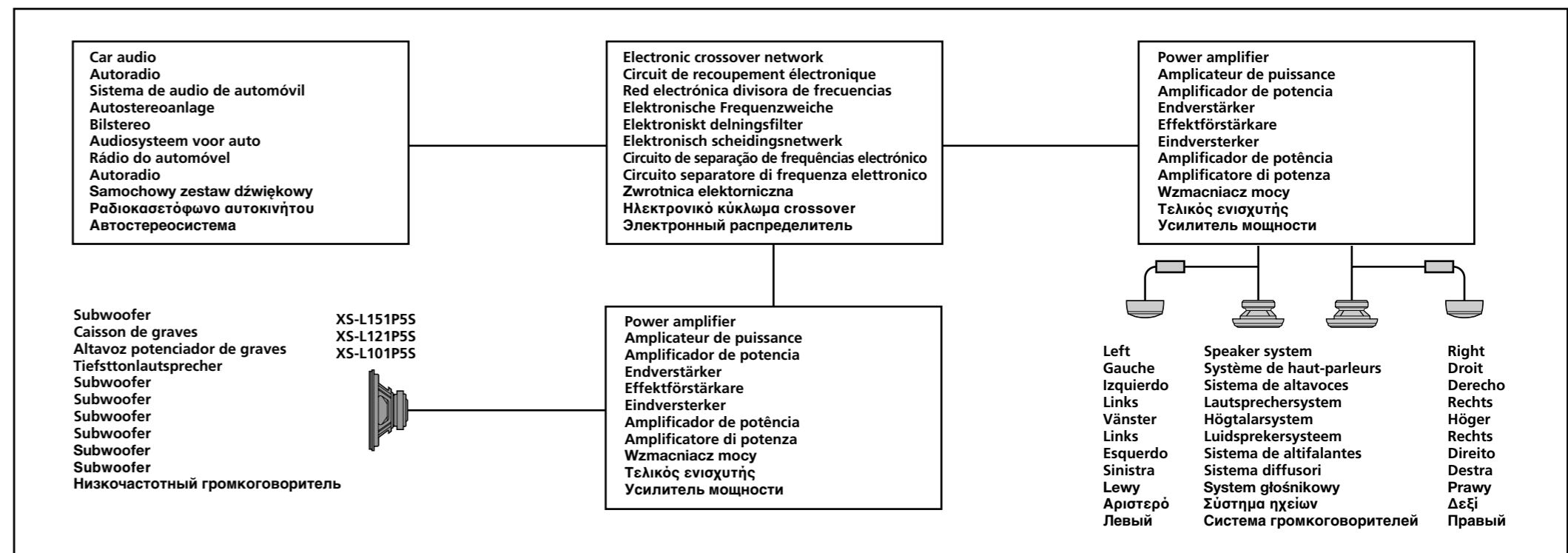
Speaker cord (not supplied)  
Cordon de haut-parleur (non fourni)  
Cable de altavoz (no suministrado)  
Lautsprecherkabel (nicht mitgeliefert)  
Högtalarkabel (medföljer ej)  
Luidsprekerkabel (niet bijgeleverd)  
Cabo do altifalante (não fornecido)  
Cavo del diffusore (non in dotazione)  
Przewód głośnikowy (nie załączony)  
Καλώδιο ηχείου (δεν παρέχεται)  
Шнур для громкоговорителя (не прилагается)

Red ring: ● Anel vermelho: ●  
Black ring: ● Anel preto: ●  
Bague rouge: ● Anello rosso: ●  
Bague noire: ● Anello nero: ●  
Anillo rojo: ● Czerwony pierścień: ●  
Anillo negro: ● Czarny pierścień: ●  
Roter Ring: ● Κόκκινος δακτύλιος: ●  
Schwarzer Ring: ● Μαύρος δακτύλιος: ●  
Röd ring: ● Красное кольцо: ●  
Svart ring: ● Черное кольцо: ●  
Rode ring: ●  
Zwarte ring: ●

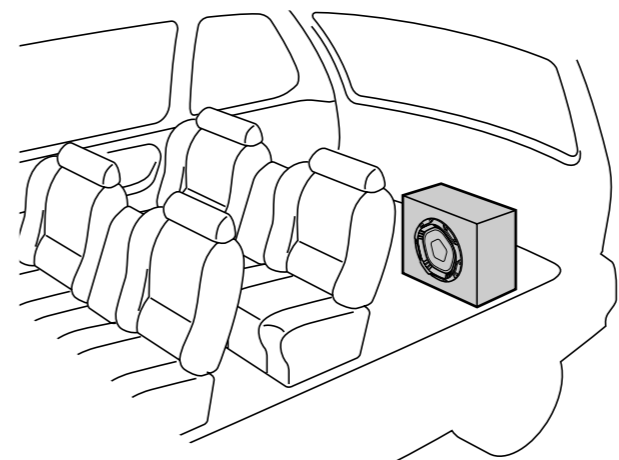
Speaker cord (not supplied)  
Cordon de haut-parleur (non fourni)  
Cable de altavoz (no suministrado)  
Lautsprecherkabel (nicht mitgeliefert)  
Högtalarkabel (medföljer ej)  
Luidsprekerkabel (niet bijgeleverd)  
Cabo do altifalante (não fornecido)  
Cavo del diffusore (non in dotazione)  
Przewód głośnikowy (nie załączony)  
Καλώδιο ηχείου (δεν παρέχεται)  
Шнур для громкоговорителя (не прилагается)

**3**

## Connections/Connexions/Conexiones/Anschluss/Anslutning/Aansluitingen/Ligações/Collegamenti/Podłączenia/Συνδέσεις/Подсоединение



## Example/Exemple/Ejemplo/Beispiel/Exempel/Voorbeeld/Exemplo/Esempio/Przykład/Παράδειγμα/Пример



## Enclosure design information/Informations de conception sur les enceintes/Información sobre el diseño del receptáculo/Informationen zum Gehäuse-Design/Information om högtalarlådor/Informatie over het ontwerp van de behuizing/Informações sobre a estrutura da caixa/Informazioni relative al design del rivestimento/Informacje o konstrukcji obudowy/Πληροφορίες σχετικά με το σχεδιασμό του περιβλήματος/Сведения о конструкции корпуса

**Sealed Type**  
Type scellé  
Tipo sellado  
Geschlossenes Gehäuse  
Stängd ("sealed") typ  
Gesloten type  
Tipo selado  
Tipo a chiusura sigillata  
Typ zamknięty  
Κλειστού τύπου  
Закрытый

**Ported Type**  
Type à évent  
Tipo abierto  
Gehäuse mit Schallführungsöffnung  
Öppen ("ported") typ  
Geport type  
Tipo aberto  
Tipo a porta  
Typ otwarty  
Με θύρα  
С портом

	A	B	C	D	E	F
XS-L151P55	699	445	297	19		
XS-L121P55	521	343	243	19		
XS-L101P55	495	318	225	19		

	A	B	C	D	E	F
XS-L151P55	749	470	301	19	76	145
XS-L121P55	648	419	272	19	76	207
XS-L101P55	501	394	302	19	76	275

	Enclosure Volume (Net)*
XS-L151P55	65 Lit.
XS-L121P55	28 Lit.
XS-L101P55	21 Lit.

	Enclosure Volume (Net)*
XS-L151P55	75 Lit.
XS-L121P55	51 Lit.
XS-L101P55	39 Lit.

\* Net volumes do not include the air volume displaced by the speaker.  
\* Les volumes nets ne comprennent pas le volume d'air déplacé par le haut-parleur.  
\* Los volúmenes netos no incluyen el volumen de aire desplazado por el altavoz.  
\* Bei den Nettovolumina ist das vom Lautsprecher verdrängte Luftvolumen nicht berücksichtigt.  
\* I nettovolumen är inte den luftvolym som högtalaren upptar medräknad.  
\* In de nettovolumen is niet het luchtvolume opgenomen dat door de luidsprekers wordt verplaatst.  
\* Os volumes líquidos não incluem o volume de ar deslocado pelo altifalante.  
\* I volumi netti non includono il volume d'aria spostato dal diffusore.  
\* Objętość netto nie uwzględnia objętości zajmowanej przez głośnik.  
\* Στις τιμές του καθαρού όγκου δεν συμπεριλαμβάνεται ο όγκος του αέρα που εκτοπίζεται από το ηχείο.  
\* Значения чистых объемов не включают объем, занимаемый громкоговорителем.

\* Net volumes do not include the air volume displaced by the speaker and port. This port should be a solid, not a hollow object.  
\* Les volumes nets ne comprennent pas le volume d'air déplacé par le haut-parleur et l'évent. Cet évent doit être plein et non un objet creux.  
\* Los volúmenes netos no incluyen el volumen de aire desplazado por el altavoz y el puerto. Dicho puerto debe ser un objeto sólido, no uno hueco.  
\* Bei den Nettovolumina ist das vom Lautsprecher und von der Schallführungsöffnung verdrängte Luftvolumen nicht berücksichtigt. Die Schallführungsöffnung muss solide und darf nicht instabil sein.  
\* I nettovolumen är inte den luftvolym medräknad som högtalaren och basreflexporten upptar. Basreflexporten ska ses som ett massivt objekt, inte ett ihålligt.  
\* In de nettovolumen is niet het luchtvolume opgenomen dat door de luidsprekers en de poort wordt verplaatst. Deze poort moet een vast, niet een hol voorwerp zijn.  
\* Os volumes líquidos não incluem o volume de ar deslocado pelo altifalante e pela abertura. Esta abertura deve ser sólida e não oca.  
\* I volumi netti non includono il volume d'aria spostato dal diffusore e dalla porta. Tale porta deve essere costituita da un oggetto solido, non cavo.  
\* Objętość netto nie uwzględnia objętości zajmowanej przez głośnik i obudowę otworu. Obudowa otworu powinna być pełna, a nie wydrążona.  
\* Στις τιμές του καθαρού όγκου δεν συμπεριλαμβάνεται ο όγκος του αέρα που εκτοπίζεται από το ηχείο και τη θύρα. Η θύρα αυτή θα πρέπει να είναι ένα συμπαγές και όχι κενό αντικείμενο.  
\* Значения чистых объемов не включают объем, занимаемый громкоговорителем и портом. Этот порт должен быть заполненным, а не полым.